

じどうし むいしどうし vs. たどうし いしどうし
自動詞 (無意志動詞) 他動詞 (意志動詞)

し
閉まる zavře se

し
閉める zavře

あ
開く otevřít se

あ
開ける otevře

はじ
始まる začne

はじ
始める započne

と
止まる zastaví se

と
止める zastaví

まわ
回る otáčí se

まわ
回す otáčí

たお
倒れる svalí se

たお
倒す povalí

a) 自動詞 (無意志動詞)

- vyjadřují akci nekontrolovatelnou vůlí (ドアが閉まります。 „Dveře se zavírají.“)
- většinou nepobírají komplement pádu *o* (*ドアが自分を閉まります。)
- ve většině případů nevytvářejí rozkazovací způsob
- nevytvářejí přímé pasivum
- japonština jim velmi často dává přednost před *tadóši*

b) 他動詞 (意志動詞)

- vyjadřují akci kontrolovatelnou vůlí (太郎がドアを閉めます。 „Taró zavře dveře.“)
- mohou pobírat komplement pádu *o* (ドアを閉めます。 „Zavřu dveře.“)
- mohou vyjadřovat rozkazy apod. (ドアを閉めて下さい。 „Zavřete dveře, prosím.“)
- vytvářejí přímé pasivum
- západní jazyky je ve srovnání s japonštinou užívají častěji

Пř.: 風^{かぜ}□窓^{まど}□開^あ□□ました。

Vyjadřování stavů pomocí ~て tvarů 自動詞 a 他動詞 a pomocných *sonzaiši*

自動詞（閉まる、開く、冷^ひえる） se pojí s ***iru***, vyjadřují objektivní popis stavu, situace.

窓が閉まっています。 „Okno je zavřené.“

ドアが開いています。 „Dveře jsou otevřené.“

ワインが冷えています。 „Vino je vychlazené (studené).“

他動詞（閉める、開ける、冷やす） se pojí s ***aru***, vyjadřují výsledek vědomé akce.

窓を閉めてあります。 „Mám zavřené okno.“ (*záměrně, za nějakým účelem*)

ドアを開けてあります。 „Máme otevřené dveře.“ (*schválně jsme si je otevřeli*)

ワインを冷やしてあります。 „Mám vychlazené víno.“ (*protože jsem je dal vychladit*)

Pozn.: Vztah s konstrukcí ~ておく

ワインを冷やしておきました。 → ワインを冷やしてあります。

ワインを冷やしておいたから、冷やしてあるよ。